SII 17.596: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 596. (A.R. No. 551 of 1904.) TIRUVĀRŪR, NAGAPATTINAM TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0596

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0596.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the west wall of the first *prākāra* in the Tyāgarājasvāmin temple.

Māṟavarmaṉ Kuḷaśēkhara I. Year 40: 1308 A.D.

The details of date given *viz.* Year 40, Ś. 1229, Mīṉa ba. 10, Monday, Tiruvōṇam, regularly correspond to 1308 A.D., March 18, Monday. The Śaka date 1229 is given at the end.

This epigraph records a grant of land in Śiṟunallūr a *brahmadēya* in Tēvūr-nāḍu in Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu as *tirunāmattukkāṉi* to god Tiruvārūruḍaiyār by Vēḷāṉ Koṅgil-piḷḷaiyāṉ of Kaḷaṉivāyil in Eyil-nāḍu in Pāṇḍikulapati-vaḷanāḍu. The lands are stated to have been purchased for this purpose even in the 32nd year of the king but were in the enjoyment of the donor.

Edition

〈1〉 **sva(stiśrī)** [||] (komā)r̲apaṉ(mar tirupu)vaṉaccakkaravattikaḷ **śrī**kulacekaratevar̲ku yāṇṭu 4 10 vatu **mī**ṉanāyar̲r̲u **A**pa(ra)**pakṣa**ttu **daśami**yum tiṅkaḷkkiḻamaiyum per̲r̲a tiruvoṇattu nāḷ Uṭaiyār tiruvāruruṭaiy(ār) koyilkaṇkāṇiceyvā(r)kaḷukkum koyil mutalk karaṇatt(ā)rkkum pāṇṭikulapativaḷanāṭṭu Eyilnāṭṭu kaḻaṉivāyiluṭaiyāṉ veḷāṉ koṅkilppiḷḷaiyāṉeṉ Iṉṉāyanā〈r〉kkut tirunāmattukkāṇiyākak kuṭutta Ittevar̲kku 3 10 2 vatu (mutal Iṉṉāḷ)va(rai) nāṉ tirunāmattukkāṇiyākak kuṭu [14+] vatu keyam(āṇikkavaḷa)nāṭṭu tevūrnāṭṭu **brahmadeśa**m ciṟunallūril Irācākkaḷ tampirāṉār̲r̲ukku vaṭakaraippaṭṭa nilattu nāṉ palar pakkalilum Eṉperālum Eṉ makaṉ tevarkaḷtevaṉ perālum Ivaṉtampi **svā**ta**ntrya**yapperumāḷ peyarālum vilaikoṇṭu Ivūril **gau**tamaṉ ke**śa**vapaṭṭaṉ pakkal piṭāvūrUṭaiyāṉ [8+] pakkal **kṛ**tāva¿ti?〈dhi〉yāka nāṉ vilaikoṇṭu(m) kūmur māṭalaṉ tirucciṟ̲r̲ampalamuṭaiyāṉ **carmma**ṉ pakkal Iṉṉāyaṉārkku tirunāmattuk kāṇiyāka peci〈2〉 vilaikoṇṭa nilamumāy Eṉṉutāy nāṉ Innāḷvaraiyum Aṉupavittu ponta viḷainilaṅkaḷum paṭukaikaḷum kollaikaḷum Ūrnatta〈t〉tu maṉaikaḷumāy 3 10 2 vatu ṉāḷilum Inta nār̲patāvatu nāḷilum nāṉ tirunāmattukkāṇiyākak kuṭuttu Inilaṅkaḷukku vilaikoṇṭa **pramā**ṇaṅkaḷum kuṭuttu Itukku Iṭṭukkoṭutta taṭi Uḷvarippaṭi viḷai 𑀧 pattaraiye mukkāṇiyum paṭukai nilam Iraṇṭe Irumāvaraiyum kollaikaḷum teṟkil nattamum nilam veli Āka nilam patimuṉṟaraiye muṉṟu mākk[āṇiyum] [4+] vaṭakkil Ūr natta(t)tu māṭalaṉ tirucciṟ̲r̲ampala muṭaiyāṉ paṭṭaṉ maṉai Oṉṟum **gau**tamaṉ kecavapaṭṭaṉ maṉaiyum Iṟ̲r̲aināḷāl tiruṇāmattukkāṇiyākak kuṭutteṉ kaḻaṉivāyiluṭaiyāṉ veḷāṉ koṅkilppiḷḷaiyāṉeṉ Ivai Eṉ Eḻuttu Iṉṉāḷāvatu **(śa)**kā(pi)tam 1000 2 100 2 10 9 [||]

Apparatus

〈2〉 mākka [10+] • This may be restored as *kāṇiyum [4+]*

Bibliography

Digital edition of SII 17.596 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 260, item 596.